

**A RAB TESTVÉR**

*A domb napos felén  
vadrózsa virága,  
az árnyas oldalán  
búsan síró árva.  
Búsan síró árva  
epret szed kosárba.*

*– Epreim, epreim,  
miért is szedtelek,  
kinek illatoztok,  
kinek gyűjtöttelek?  
Apám nem ismertem,  
anyám sem találok,  
egy fivérem maradt  
ezen a világon,  
de ő is elhagyott,  
nem hallok felőle.*

*Frissen támadt szellő  
panaszát felkapja,  
az ő bátyja éppen  
lovát szerszámozza.  
– Ki emleget engem?  
Rajta lovam, rajta,  
mintha húgocskámnak  
lenne ez a hangja!*

*Két vég finom kelmét  
vettek a vásárba',  
gyolcsot kelengyére,  
selymet szoknyácskára.*

*Tizenkét zsványok  
nyomukba eredtek,  
mire körülnéztek,  
már foglyaik lettek.  
A haram'ják aztán  
tanakodni kezdtek,  
mi legyen már velük,  
miként vegyék vérük?  
De szívük megesvén  
úgy döntöttek végül,*

*Hanicska-húgocskát  
vegyék feleségül,  
Janicskát meg vessék  
tömlőc fenekére.*

*– Hanicska-húgocska,  
hallgass csak szívedre,  
és ha jól megy dolgod,  
jussak majd eszedbe!*

*Hancsa-húgocskának  
igen jó lett sorsa,  
elfeledte bátyját,  
mintha nem lett volna.  
Hét esztendő telt el,  
akkor lebabázott,  
gyermekét altatva  
emígy dudorászott:*

*„Aludj csak, aludj csak,  
szép kicsi fiúcska,  
nincs néki, nincs néki  
semmilyen rokona...  
csak egy bácsikája,  
a neve Janicska.”*

*Szívébe nyilallott,  
a kulcsot felkapta,  
rohant a tömlőcbe.  
– Élsz-e még, bátyácska?  
– Tőled meghalhatnék,  
lelketlen húgocska.*

*– Jöjj, testvérkém, várlak  
jó meleg fürdővel!  
– Hagyjál csak magamra,  
törődj a lelkeddel,  
menj az orosz paphoz,  
hadd könnyítsen rajtad,  
tőle kérj feloldást,  
Istentől irgalmat.*

**VÁRI FÁBIÁN LÁSZLÓ fordítása**